



Art. 1265

Art. 1266

D Betriebsanleitung
Urlaubsbewässerung

GB Operating Instructions
Holiday Watering Set

F Mode d'emploi
Arrosoir automatique de vacances

NL Gebruiksaanwijzing
Vakantiebewateringsset

S Bruksanvisning
Semesterbevattningsset

DK Brugsanvisning
Ferievandring

FI Käyttöohje
Lomakasteluserja

N Bruksanvisning
Ferievanningssett

I Istruzioni per l'uso
Set vacanze per irrigazione

E Instrucciones de empleo
Sistema de riego en vacaciones

P Manual de instruções
Conjunto de Rega para Férias

PL Instrukcja obsługi
Automatyczna konewka

H Használati utasítás
Automata öntözőkanna/
nyaralás alatti öntözés

CZ Návod k obsluze
Zavlažování o dovolené

SK Návod na obsluhu
Automatické zavlažovanie počas dovolenky

RUS Инструкция по эксплуатации
Инспект полива в выходные дни

SLO Navodilo za uporabo
Počitniško zalivanje

TR Kullanma Kılavuzu
Tatil Sulama Seti

D	<ol style="list-style-type: none"> 1. Was kann die Urlaubsbewässerung? 2. Aus welchen Teilen besteht die Urlaubsbewässerung? 3. Was muß vor Aufbau der Anlage getan werden? 4. Aufbau der Anlage 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Wasserbehälter 6. Inbetriebnahme 7. Wartung 8. Was ist, wenn ... 9. Sicherheitshinweise
Inhalt Seite 4 – 13		
GB	<ol style="list-style-type: none"> 1. What will the Holiday Watering Set do for you? 2. What are the components of the Holiday Watering Set? 3. What needs to be done before installation? 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Installation 5. Water Container 6. Operation 7. Maintenance 8. And if ... 9. Safety instructions
Contents Page 14 – 22		
F	<ol style="list-style-type: none"> 1. Que peut faire l'arrosoir automatique de vacances ? 2. De quelles pièces se compose l'arrosoir automatique de vacances ? 3. Procédons dans l'ordre 4. Mise en place 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Réservoir d'eau 6. Mise en fonctionnement 7. Précautions 8. Que faire, si ... 9. Précautions d'emploi et conseils de sécurité
Sommaire Page 23 – 31		
NL	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wat kan de vakantiebewateringsset? 2. Uit welke onderdelen bestaat de vakantiebewateringsset? 3. Wat moet er voor het opbouwen gebeuren? 4. Opbouwen van de installatie 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Watervoorraad 6. Ingebruikname 7. Onderhoud 8. Wat te doen als ... 9. Veiligheidstips
Inhoud Pagina 32 – 40		
S	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hur fungerar GARDENA Semesterbevattningsset? 2. Bevattningssetets delar 3. Vad ska göras före installationen 4. Installation 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vattenbehållare 6. Drift 7. Underhåll 8. Om ... 9. Säkerhetsråd
Innehåll Sida 41 – 49		
DK	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hvad kan ferievandingen? 2. Hvilke dele består ferievandingen af? 3. Hvad skal der gøres inden anlægget opstilles? 4. Opstilling af anlægget 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vandbeholder 6. Ibrugtagning 7. Vedligeholdelse 8. Hvad sker der hvis ... 9. Sikkerhedsanvisninger
Indhold Side 50 – 58		
FI	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mitä lomakasteluserja tekee? 2. Mistä osista lomakasteluserja koostuu? 3. Mitä on tehtävä ennen järjestelmän kokoamista? 4. Järjestelmän kokoaminen 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Vesisäiliö 6. Käyttöönotto 7. Huolto 8. Mitä tehdä, jos ... 9. Turvaohjeet
Sisältö Sivu 59 – 67		
N	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hva kan ferievanningssettet? 2. Hvilke deler består ferievanningssettet av? 3. Hva må gjøres før anlegget monteres? 4. Montere anlegget 5. Vannbeholder 	<ol style="list-style-type: none"> 6. Igangsetting 7. Vedlikehold 8. Hva gjør jeg når ... 9. Sikkerhetsanvisninger
Innhold Side 68 – 76		
I	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cosa offre il set vacanze per irrigazione? 2. Quali pezzi compongono il set vacanze per irrigazione? 3. Quali operazioni effettuare prima del montaggio? 4. Montaggio dell'impianto 	<ol style="list-style-type: none"> 5. Contenitore per l'acqua 6. Messa in funzione 7. Manutenzione 8. Cosa fare, se ... 9. Norme di sicurezza
Indice Pagina 77 – 85		

E	1. ¿Que hace el sistema de riego en vacaciones? 2. ¿De qué partes se compone el sistema de riego en vacaciones? 3. ¿Que debe hacerse antes de montar la instalación?	4. Montaje de la instalación 5. Depósito de agua 6. Puesta en marcha 7. Mantenimiento 8. ¿Que hay que hacer cuándo ... 9. Observaciones para la seguridad
Indice Página 86 – 94		
P	1. Quais são as funções do Conjunto de Rega para Férias? 2. Quais são os componentes do Conjunto de Rega para Férias? 3. O que tem de se fazer antes da instalação?	4. Instalação 5. Reservatório de água 6. Operação 7. Manutenção 8. E se ... 9. Medidas de segurança
Indice Página 95 – 103		
PL	1. Jak działa automatyczna konewka? 2. Z jakich części składa się automatyczna konewka? 3. Jakie kroki należy wykonać przed montażem automatycznej konewki? 4. Montaż instalacji	5. Pojemnik na wodę 6. Uruchomienie 7. Konserwacja 8. Co się stanie, gdy ... 9. Wskazówki bezpieczeństwa
Treść Strona 104 – 112		
H	1. Mit tud az automata öntözőkanna? 2. Milyen részekből áll az automata öntözőkanna? 3. Mit kell tenni a berendezés felépítése előtt? 4. A berendezés felépítése	5. Víztartály 6. Üzembe helyezés 7. Karbantartás 8. Mi van akkor, ha ... 9. Biztonsági útmutatások
Tartalom Oldal 113 – 121		
CZ	1. Co umí zavlažování o dovolené? 2. Z jakých dílů se skládá zavlažování o dovolené? 3. Co musí být provedeno před stavbou zařízení? 4. Stavba zařízení	5. Nádoba na vodu 6. Uvedení do provozu 7. Údržba 8. Co když ... 9. Bezpečnostní pokyny
Obsah Strana 122 – 130		
SK	1. Ako Vám pomôže automatické zavlažovanie počas dovolenky? 2. Z akých dielov pozostáva toto automatické zariadenie na zavlažovanie? 3. Čo je potrebné urobiť pred inštaláciou zariadenia?	4. Inštalácia zariadenia 5. Nádoba na vodu 6. Uvedenie do prevádzky 7. Údržba 8. Čo keď ... 9. Bezpečnostné upozornenia
Obsah Strana 131 – 139		
RUS	1. Каковы основные функции комплекта полива в выходные дни? 2. Из каких компонентов состоит комплект полива в выходные дни? 3. Что необходимо предусмотреть до начала монтажа системы полива? 4. Монтаж системы полива	5. Резервуар для воды 6. Ввод в эксплуатацию 7. Техническое обслуживание 8. Что нужно сделать, если ... 9. Указания по технике безопасности
Содержание Страница 140 – 148		
SLO	1. Čemu počitniško zalivanje? 2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje? 3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave? 4. Sestavitev naprave	5. Posoda za vodo 6. Zagon 7. Vzdrževanje 8. Kaj storiti, če ... 9. Varnostni napotki
Kazalo Stran 149 – 157		
TR	1. Tatil Sulama Seti neler yapabilir? 2. Tatil sulama seti hangi parçalardan oluşur? 3. Sistemin kurulumundan önce nelere dikkat edilmelidir? 4. Sistemin kurulumu	5. Su haznesi 6. Devreye alma 7. Bakım 8. Ne yapmalı ... 9. Güvenlik uyarıları
İçindekiler Sayfa 158 – 166		

Dober dan,

iskrene čestitke, postali ste srečni lastnik GARDENA naprave za počitniško zalivanje.

Naprava za počitniško zalivanje je namenjena povsem avtomatski oskrbi vaših sobnih rastlin z vodo med vašo odsotnostjo (na primer zaradi dopusta). Lahko pa jo uporabite tudi za zalivanje rastlin na terasi in balkonu.

S spodnjimi navodili vam želimo pomagati pri pravilni uporabi vaše naprave za počitniško zalivanje. Ta navodila za uporabo natančno preberite.

Navodila za uporabo smo razdelili na dve področji. V prvem delu najdete sestavo in navodila v zvezi z delovanjem naprave. V drugem delu najdete tehnične podatke in pomembne varnostne napotke.

Nasvet:

Navodila za uporabo skrbno shranite. Naslednje počitnice pridejo kmalu!

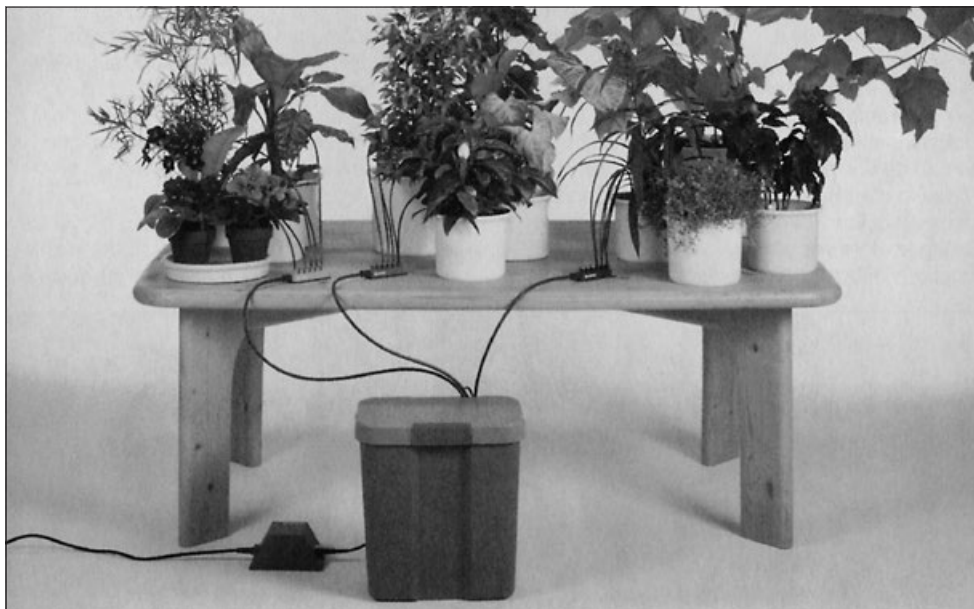
1. Čemu počitniško zalivanje?

Predstavljajte si avtomatsko ročko za zalivanje, ki prevzame vaše delo med vašo odsotnostjo.

Naprava za počitniško zalivanje s črpalko vsak dan 1 minuto črpa vodo iz posode in do posameznih rastlin.

Z njo lahko zalivate do 36 rastlin. Sami tudi določite količino vode, ki naj jo vaše rastline prejmejo vsak dan. Da pridobite boljši občutek za pravilen odmerek vode, vam priporočamo, da napravo sestavite in preizkusite nekaj dni pred začetkom dopusta.

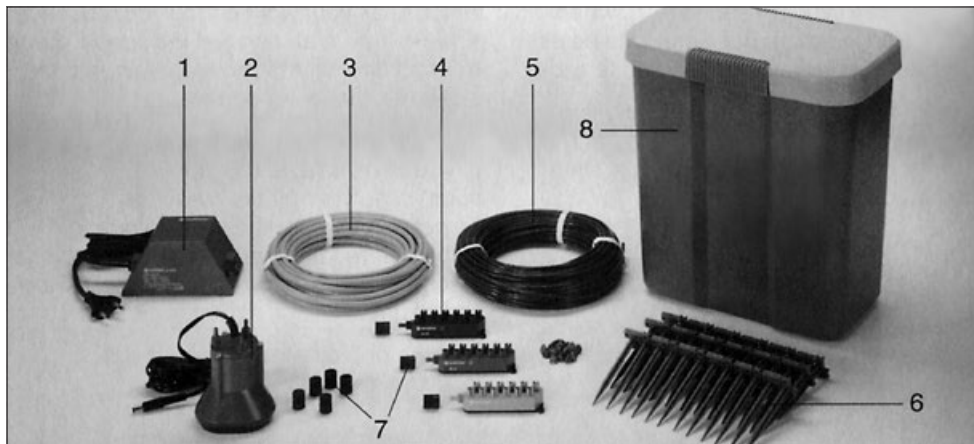
Celotna naprava lahko zgleda, kot je prikazano na sliki.



2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje?

Zagotovo ste že razpakirali vse dele. Če niste, to storite zdaj in dele vzemite iz embalaže. Tako kot na sliki.

1. Transformator s časovnikom
2. Črpalka (nizka napetost 14 V)
3. Razdelilna gibka cev (Ø 4 mm)
4. Kapljalni razdelilniki 1 – 3 (svetlo, srednje in temno siv) s pokrovčki za zapiranje
5. Kapljalna gibka cev (Ø 2 mm)
6. Držalo gibke cevi
7. Vpenjalne matice in zaporni vijaki
8. Posoda (9 l) le pri art. št. 1266



3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave?

Od nas ste dobili avtomatsko ročko za zalivanje. Preden napravo sestavite, enkrat preverite, koliko vode redno uporabljate za zalivanje rastlin. Ugotovili boste, da pri tem obstajajo velike razlike. Ustvarite torej tri skupine rastlin glede na njihove potrebe po vodi. Tako kot je prikazano na sliki.

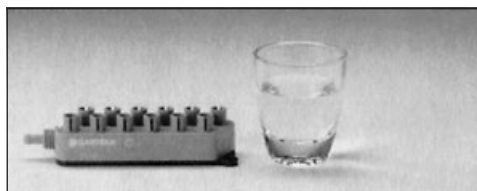
Nasvet:

Upoštevajte, da je treba pri razvrščanju rastlin v skupine cvetlične lonce položiti na višji položaj, ki je nad gladino vode v posodi z vodo. Tako preprečite, da bi naprava po koncu postopka zalivanja samodejno tekla naprej. Cvetlični lonci ali podstavki tudi morajo biti dovolj veliki, da lahko sprejmejo odvečno vodo.

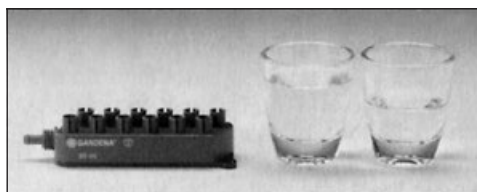


Ko ste svoje lončnice razdelili v skupine, sedaj posameznim skupinam dodelite ustrezne kapljalne razdelilnike.

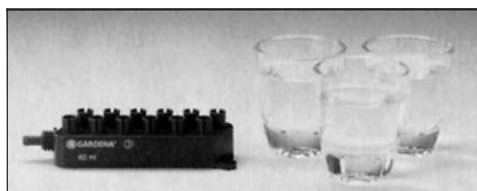
Svetlo sivi kapljalni razdelilnik 1, ki je namenjen za rastline z manjšo porabo vode, dnevno izloči pribl. 15 ml **na iztok**; to nekako ustreza vsebini kozarčka za žganje.



Srednje sivi kapljalni razdelilnik 2, ki je namenjen za rastline s srednjo porabo vode, dnevno izloči pribl. 30 ml **na iztok**; to približno ustreza vsebini 1,5 kozarčka za žganje.



Tudi rastline z večjo potrebo po vodi še potrebujejo vodo. Pri teh uporabite temno sivi kapljalni razdelilnik 3. Ta dnevno izloči pribl. 60 ml **na iztok**, kar ustreza trem kozarcem.



Prosimo vas torej, da upoštevate naslednje:

svetlo sivi kapljalni razdelilnik 1
pribl. 15 ml na dan in iztok
za rastline z nizko potrebo po vodi

srednje sivi kapljalni razdelilnik 2
pribl. 30 ml na dan in iztok
za rastline s srednjo potrebo po vodi

temno sivi kapljalni razdelilnik 3
pribl. 60 ml na dan in iztok
za rastline z visoko potrebo po vodi

Nasvet:

Pri razvrščanju rastlin v skupine izberite prostor, ki ni preblizu oknu in ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Najbolje na razdalji pribl. 1 m. Poleg tega upoštevajte, da se lahko pri nekaterih rastlinah zaradi spremembe mesta postavitve spremeni tudi potreba po vodi. Če je mesto postavitve svetlo in toplo, je potreba po vodi večja kot na sončnem, hladnejšem mestu.

4. Sestavitev naprave

Najprej vzpostavite povezavo med kapljalnim razdelilnikom in črpalko (2). V ta namen uporabite 4 mm debelo razdelilno gibko cev (3).

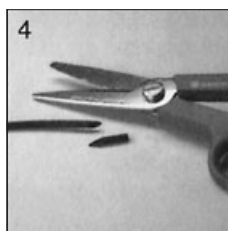
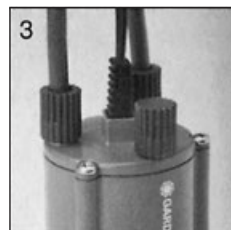
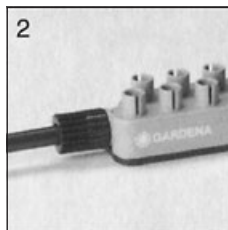
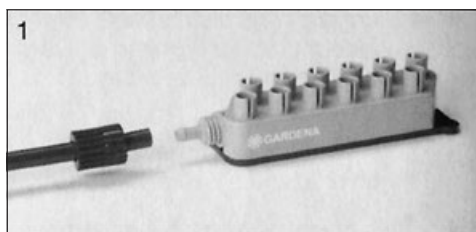
Če si črpalko ogledate bolj podrobno, lahko ugotovite, da ima tri priključke, se pravi, da ima vsak kapljalni razdelilnik svoj lasten priključek.

Sedaj razdelilne gibke cevi odrežite z gospodinjskimi škarjami. Dolžina naj ustreza razdalji med črpalko (Upoštevajte mesto postavitve posode z vodo!) in posameznimi kapljalnimi razdelilniki, ki ste jih dodelili posameznim skupinam rastlin.

Med deli naprave za počitniško zalivanje najdete tudi nekaj vpenjalnih matic, ki jih sedaj morate uporabiti. Povlecite konec gibke cevi skozi vpenjalno matico (Navoj mora kazati h koncu!) (slika 1). Potisnite konec čez priključek na kapljalnem razdelilniku in vpenjalno matico trdno privijte (slika 2). Ravno tako ravnajte pri priključkih na črpalki.

Če kapljalnega razdelilnika ne potrebujete, ta priključek na črpalki zaprite z enim od priloženih zapornih vijakov (slika 3).

Potem namestite kapljalne gibke cevi (5). To so gibke cevi z majhnim premerom. Kapljalne gibke cevi odrežite do prave dolžine. Dolžina naj ustreza razdalji med kapljalnim razdelilnikom do ustreznega cvetličnega lonca. Konec, na katerem izstopa voda, je najbolje odrezati poševno (slika 4). Tako bo voda boljše odtekala. Ta konec pripnite v enem od treh sprejemnih nastavkov na držalu gibke cevi (6). Držalo gibke cevi pa potem vtaknite v cvetlični lonec (slika 5).

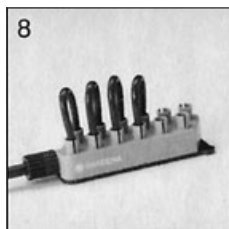
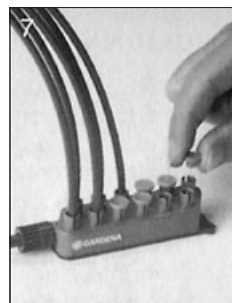
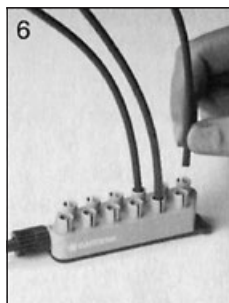


Drugi konec odrežite naravnost in ga potisnite na iztok kapljalnega razdelilnika, kot je prikazano na fotografiji. Pazite na to, da je gibka cev nataktnjena do konca (slika 6).

Iztoke kapljalnega razdelilnika, ki jih ne potrebujete, zaprite s priloženimi pokrovčki za zapiranje. Preprosto jih trdno nataknite (slika 7).

Če 20 pokrovčkov za zapiranje ne bi zadoščalo, to težavo lahko odpravite tako, da neuporabljene iztoke s pomočjo kratkega kosa kapljalne gibke cevi na slepo zaprete, kot je prikazano na sliki 8.

Ko ste skupino rastlin opremili s kapljalnimi gibkimi cevmi, mora zgledati, kot je prikazano na sosednji fotografiji (slika 9). Sedaj lahko na enak način na svojo napravo za zalivanje priključite tudi druge skupine.



5. Posoda za vodo

5.1. Če nimate GARDENA posode za vodo

Kmalu vam bo uspelo. Najti morate samo še posodo za vodo. Za poskusno delovanje zadostuje običajno vedro za vodo.

V času počitnic boste morebiti potrebovali večjo posodo. Kako veliko, lahko preprosto izračunate.

Če uporabljate vseh 36 iztokov na treh kapljalnih razdelilnikih, potrebujete pribl. 1,3 litra vode dnevno.

Koliko dni boste odsotni?

To število dni pomnožite z 1,3 in dobili boste potrebno količino v litrih.

Na primer: 21 dni dopusta (krasna izbira) pomeni $21 \times 1,3 = 27,3$ litrov.

V tem primeru lahko kot posodo uporabite npr. škafo za pranje.

Ker se nekaj vode izgubi z izhlapevanjem, načrtujte malce večjo porabo vode. Poleg tega tako preprečite, da bi črpalka pri pomanjkanju vode tekla na suho in se poškodovala.

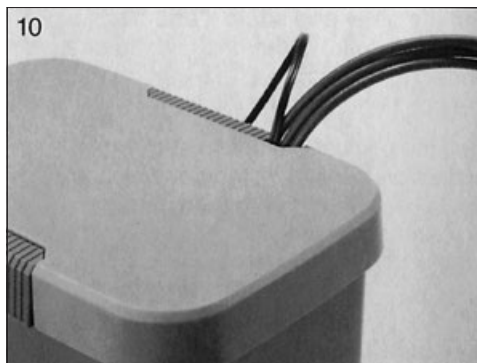
Nasvet:

Če posodo prekrijete neprepustno za svetlobo (npr. z brisačo) lahko preprečite naravno nastajanje alg.

5.2. Če imate GARDENA posodo za vodo

GARDENA posoda za vodo (8) ob polni obremenitvi – to pomeni, da se uporabljajo vsi iztoki kapljalnih razdelilnikov (3 x 12) – zadostuje pribl. en teden. Če boste odpovali za dlje časa, si preberite točko 5.1.

Pokrov ima majhno odprtino, skozi katero se speljejo razdelilne gibke cevi in kabel črpalke (slika 10).



6. Zagon

Sedaj je prišel najpomembnejši trenutek. Napolnite posodo z vodo in črpalke priključite na transformator (1) (slika 11).

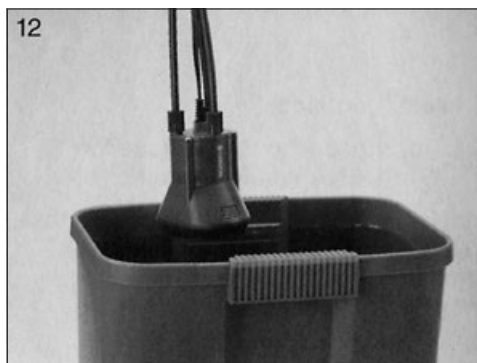
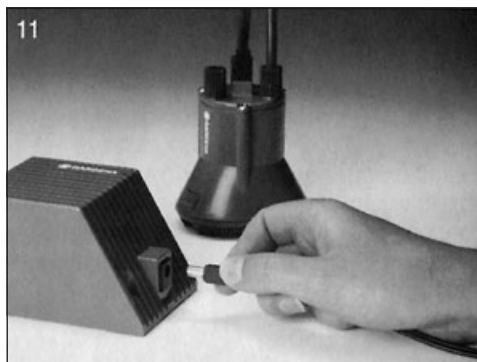
⚠ Črpalke nikoli ne priključujte na drugi transformator ali neposredno na električno omrežje! Transformator je treba postaviti na varnem, suhem mestu!

Črpalke postavite v vodo (slika 12). Pazite na to, da je črpalke res postavljena na dnu posode. Če sedaj električni vtič transformatorja vtaknete v vtičnico, se črpalke zažene. Sedaj teče pribl. eno minuto. Preverite, ali vse povezave tesnijo.

⚠ Da preprečite poškodbe na črpalke, črpalke nikoli ne uporabljajte brez vode.

Če napravo želite zagnati še enkrat, povlecite električni vtič transformatorja iz vtičnice in ga znova vtaknite vanjo. Tako tudi določite čas začetka delovanja naprave.

Naprava sedaj vsake 24 ur samodejno deluje eno minuto. Čas začetka delovanja določite s tem, da električni vtič vtaknete v vtičnico.



Na primer: napravo aktivirate ob 16.00 uri. Sedaj bo naprava vaše rastline vsak dan zalivala ob 16.00 uri za 1 minuto.

Črpalka se vklopi tudi, če kdaj pride do prekinitve oskrbe z električnim tokom, na primer zaradi izpada elektrike med nevihto. To bi sicer lahko privedlo do prestavitve časa začetka delovanja, ne bo po spremenilo delovanja naprave.

Napravo sedaj nekaj dni opazujte. Po potrebi spremenite porazdelitev rastlin na posamezne kapljalne razdelilnike.

Nasvet: Rastline imajo raje malce premalo kot pa preveč vode. Popravite dodelitev kapljalnih gibkih cevi, če je eno uro po zalivanju v podstavku še vedno prisotna voda.

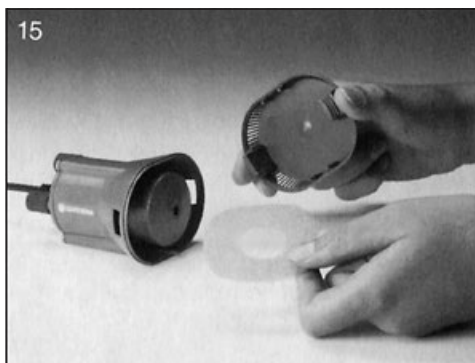
Če bi imeli rastline, ki potrebujejo zelo malo vode, lahko z eno samo kapljalno gibko cevjo zalivate tudi več rastlin. V ta namen rastline (ki morajo biti posajene v glinenih loncih, saj sicer ne pridejo do vode) postavite v večji podstavek ali skodelo in kapljalno gibko cev pritrdite tako, da kaplja v podstavek. Glejte sliko 13.

Seveda lahko tudi eno rastlino z večjo potrebo po vodi oskrbujete z več kapljalnimi gibkimi cevmi (slika 14).

7. Vzdrževanje

Naprava praktično ni potrebna vzdrževanja. Po izključitvi delovanja naprave je treba očistiti filter iz pene pri črpalki. V ta namen odstranite oranžni podstavke na črpalki, tako da pritisnete na stranske pritrdilne nastavke, odstranite sito (slika 15) in ga izperite pod čisto vodo.

Pri demontaži naprave pazite na to, da se v gibkih ceveh nahaja malce vode. Kapljalni razdelilnik preprosto dvignite in ostanek vode pustite, da se steka v lonce.



8. Kaj storiti, če ...

... se voda ne črpa?

V tem primeru je treba očistiti sito črpalke (glejte točko 7).

... naprava po izklopu črpalke še vedno teče?

V tem primeru eden ali več koncev kapljalne gibke cevi leži pod gladino vode v posodi. Lonce postavite tako, da so kapljalna mesta nad gladino vode.


... pri naslednji uporabi naprave potrebujete dodatne dele?


V tem primeru vam je na voljo naša servisna služba, pri kateri lahko naročite vse dele (tudi gibke cevi) (naslov najdete na zadnji strani).


... iztoki enega kapljalnega razdelilnika ne zadostujejo za zalivanje skupine rastlin?


V tem primeru uporabite naslednji manjši kapljalni razdelilnik in cvetlični lonec opremite z dvojnimi številom kapljalnih gibkih cevi, kot je bilo načrtovano pri prvem kapljalnem razdelilniku (en iztok na temno sivem kapljalnem razdelilniku 3 ustreza dvema iztokoma na srednje sivem kapljalnem razdelilniku 2 ali štirim iztokom na svetlo sivem razdelilniku 1).


9. Varnostni napotki


 Otroci in mladostniki do 16 let ter osebe, ki ne poznajo teh navodil za uporabo, iz varnostnih razlogov naprave za počitniško zalivanje ne smejo uporabljati.

 Uporabljajte izključno original GARDENA dele, ker sicer zmožnosti delovanja naprave ni mogoče zagotoviti.


 Redno preverjajte električni kabel glede poškodb. Vtiče in kable je dovoljeno uporabljati le v brezhibnem stanju. V primeru poškodbe električnega kabla takoj izvlcite električni vtič iz vtičnice.

 Poškodovanih električnih kablov pri oplaščenih transformatorjih ni mogoče zamenjati.

 Pri vseh delih na GARDENA napravi za počitniško zalivanje izvlcite električni vtič transformatorja iz vtičnice.

 Črpalke je dovoljeno uporabljati izključno z nizko napetostjo 14 V v povezavi z GARDENA transformatorjem s časovnikom.

Pri neposredni priključitvi na 230 V obstaja smrtna nevarnost!

 Črpalke ne pustite delovati na suho.

Tehnični podatki

Transformator s časovnikom/ stikalno uro

Pri transformatorju gre za oplaščen nizkonapetostni varnostni transformator s termično zaščito za uporabo na notranjem in zunanjem področju. Termična zaščita preprečuje poškodbe zaradi preobremenitve in kratkega stika.



Transformator je treba postaviti na varnem, suhem mestu!

Napetost vhoda 230 V / 50 Hz
Izmenični tok ~
Izhod enosmernega toka 14 V ==
30 VA

Moč
Temperatura okolice maks. + 40 °C
Razred zaščite II
Električni kabel 2 m H05 RNF
Področje uporabe znotraj in zunaj
Raven zvočne moči L_{WA} < 40 dB(A)

Odstranitev: (po RL 2012/19/EU)



Naprave ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti.

→ Pomembno za Slovenijo: Izrabljeno napravo oddajte komunalni službi.

Servis:

Garancija:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

GARDENA Manufacturing GmbH za to napravo daje 2 leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezplačno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Garancija ne velja za obrabne dele, rezila in nosilca rezila.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem.

Če imate težave s to napravo, se obrnite na našo servisno službo.

D

Gefahr! Dieses Gerät erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb des Geräts zu befragen.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickenungsgefahr durch den Polybeutel.

GB

Warning! This unit makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before operating.

Warning! Keep toddlers away when you assemble the unit. Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

F

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

NL

Gevaar! Dit apparaat genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten informatie in te winnen bij hun arts of fabrikant van het medische implantaat alvorens het apparaat te gebruiken.

Gevaar! Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt. Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat verstikkingsgevaar door de polyzak.

S

Fara! Den här apparaten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan apparaten används.

Fara! Håll småbarn borta vid monteringen. Vid monteringen kan småbarn svälja små delar och det finns risk av kvävas av plastpåsen.

DK

Fare! Maskinen opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For at undgå risiko for slemme eller livsfarlige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at spørge en læge eller implantatproducenten til råds, inden maskinen tages i brug.

Fare! Under monteringen må små børn ikke opholde sig i nærheden. Under monteringen kan smådelene sluges, og der er fare for at blive kvalt i plastikposen.

FI

Vaara! Laite tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantaatteihin. Välttääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinnällinen implantaatti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantaatin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä laitetta.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

N

Fare! Dette apparatet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen for en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten av det medisinske implantatet før drift av apparatet.

Fare! Hold små barn vekk under monteringen. Ved montasjen kan smådeler bli slukt og det er fare for kveling på grunn av Poly-posen.

I

Pericolo! Questo apparecchio durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali raccomandiamo alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto prima di fare funzionare l'apparecchio.

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

E

¡Peligro! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la herramienta en funcionamiento.

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta. Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.

P

Perigo! Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos ativos ou passivos. De forma a evitar ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem o aparelho.

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas durante a montagem. Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.

PL

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Dzieci trzymać z dala od miejsca montażu urządzenia. Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych części i istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

H

Veszély! A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal.

A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacskó miatt.

CZ

Nebezpečí! Tento přístroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem přístroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Nebezpečí! Při montáži zajistit, aby se v blízkosti nepohybovaly malé děti. Při montáži by mohly spolknout malé díly a mimoto existuje nebezpečí udušení pytlíkem.

SK

Nebezpečenstvo! Toto zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na aktívne alebo pasívne medicínske implantáty. Pre zamedzenie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi informovať sa pred uvedením zariadenia do prevádzky u lekára alebo výrobcu medicínskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Malé deti musia byť pri montáži v dostatočnej vzdialenosti. Pri montáži hrozí nebezpečenstvo prehltnutia malých dielov a nebezpečenstvo zadusenía sa umelohmotným vreckom.

RUS

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем медицинского имплантата.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиловом пакете.

SLO

Nevarnost! Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Nevarnost! Majhni otroci naj pri montáži niso prisotni. Pri montáži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

TR

Tehlike! Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.

Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem.

Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom.

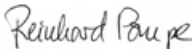
Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi.

Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-írányleveket, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaní Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzují, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kansamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Opis naprave:		Urlaubsbewässerung Holiday Watering Set Arrosoir automatique de vacances Vakantiebewateringset Semesterbevatningsset Ferievandig Lomakastelusarja Set vacanze per irrigazione Sistema de riego en vacaciones Conjunto de Rega para Férias Automatyczna konewka Automata öntözőkanna/nyaralás alatti öntözés Zavlažování o dovolené Automatické zavlažovanie počas dovolenky Počitniško zalivanje	
Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no:	Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art št.:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake:	1994
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizas da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: ES-smernice:	2011/65/EG 2004/108/EG (bis 19.04.2016) 2014/30/EC (ab 20.04.2016) 2006/95/EG (bis 19.04.2016) 2014/35/EC (ab 20.04.2016)	Ulm, den 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Fait à Ulm, le 12.02.2015 Ulm, 12-02-2015 Ulm, 2015.02.12. Ulm, 12.02.2015 Ulmmissa, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015 Ulm, 12.02.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Pooblaščenec
Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41	EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-6 (Trafo)		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm			 Reinhard Pompe Vice president

